



Catalonia

Wine tourism experiences
Expériences œnotouristiques

05

Discovery among vineyards

Découverte au cœur des vignobles

13

Getaways with designation of origin

Escapades avec appellation d'origine

19

Stays with charm
Séjours de charme

27

Tastes of the land

Dégustations de produits du terroir

47

Wine tours

Routes du vin

GUIDE SYMBOLS
ICONOGRAPHIE DU GUIDE



Sustainability
Durabilité



Reduced mobility
Mobilité réduite



Hearing impaired
Déficience auditive

ABBREVIATIONS
ABBREVIATIONS

CA Catalan catalan
DE German allemand
EN English anglais
ES Spanish espagnol
FR French français
IT Italian italien
PT Portuguese portugais
RU Russian russe

12 designations of origin (DO) 12 appellations d'origine

Catalonia speaks wine to you La Catalogne vous parle de vin

In Catalonia, there's evidence of wine everywhere: in its ancient fields, medieval monasteries, Templar structures, modernism, history, rural heritage, architecture, landscape, gastronomy, and local *fiestas*. Wherever you are, north, east, west, by the coast, or on top of a mountain, Catalonia offers the perfect enotourism experience.

A wide selection of authentic, personal and functioning wineries can be visited. Each combining to offer an assortment of adventures great and small to captivate the keen wine tourist, who knows that wine culture is much more than the liquid in the bottle and each region has a history to be discovered.

It's time to allow yourself to be seduced by these unique and attractive invitations to visit wineries and taste wines, where at the same time the landscape, character and longstanding tradition behind each one the twelve denomination of origin wineries, will be revealed.

En Catalogne, tout parle de vin : les gisements les plus anciens, les monastères médiévaux, les Templiers, le Modernisme catalan, l'histoire, le patrimoine rural, l'architecture, le paysage, la gastronomie et les fêtes populaires. Où que vous soyez, nord, sud, est, ouest, près de la mer ou au sommet d'une montagne, la Catalogne a l'offre œnotouristique dont vous rêvez.

Un vaste éventail de chais visitables, ouverts, authentiques et personnels compose une constellation de petites et grandes aventures qui fascineront l'œnotouriste inquiet, qui sait que la culture du vin est bien plus qu'un liquide dans une bouteille et que chaque région a une histoire à découvrir.

Le moment est venu de vous laisser séduire par des propositions singulières et attirantes qui invitent à visiter des chais et à goûter des vins. En même temps, elles vous révèlent le paysage, le caractère et la longue tradition de chacune des douze appellations d'origine.





Discovery among vineyards
Découverte au cœur des vignobles



Modernist Landscapes on a Segway Paysages Modernistes en segway



Few people know that Gaudí spent a number of summers in Alella and his morning strolls amongst the vines with his notebook for company were the inspiration behind some of his works. His admirers have also left a significant imprint on the town's wineries and buildings. If you'd like to get to know this modernist aspect of Alella accompanied by four of the region's wines, an easy way to do this in on a Segway. The offer includes a walk through the vineyards, lunch and a trip to the winery with tasting included.

Peu de gens savent que Gaudí passa quelques étés à Alella et que ses balades matinales entre les vignes, bloc-notes à la main, inspirèrent certaines de ses oeuvres. Ses disciples laissèrent aussi une grande trace dans les chais et édifices de la ville. Si vous voulez découvrir cet aspect du Modernisme d'Alella accompagné de quatre vins de la zone, faites-le facilement en segway. La proposition inclut une balade entre les vignes, un déjeuner à la Masia Can Cabus et la visite du chai Alta Alella, avec une dégustation de vins.

DO ALELLA



Alella Wine Tours

www.alellawinetours.com
info@alellawinetours.com
Tel. 935 552 884

Alella

Costa de Barcelona

CA
EN
ES



Bike tour through the vineyards Tour à vélo au cœur des vignobles



Enjoy the vineyards by bike. To discover the wine-producing landscape of El Penedès, you can hire electric or conventional bikes from the tourism office at the Lavern-Subirats train station. Tours are guided and will enable you to visit wineries and taste the region's best wines and cavas. The activity can be rounded off with a stop at a restaurant or for a picnic among the vineyards. A stimulating experience for wine and bike lovers.

Profitez de ces itinéraires guidés à vélo au cœur des vignobles. À l'office de tourisme de la gare ferroviaire de Lavern-Subirats, vous pourrez louer des vélos électriques ou conventionnels pour découvrir le paysage vitivinicole d'El Penedès. Vous visiterez des caves et dégusterez les meilleurs vins et cavas de la région. En complément, vous avez la possibilité de vous arrêter dans un restaurant ou de pique-niquer au cœur des vignobles. Une expérience passionnante pour les amoureux du vin et du vélo.

DO PENEDÈS



Bikemotions

www.bikemotions.es
info@bikemotions.es
Tel. 932 682 105

Lavern-Subirats

Costa Barcelona

CA
EN
ES

Culture, gastronomy and wine

Culture, gastronomie et vin



Castlexperience is a company that combines cultural excursions to Montserrat with visits to the Oller del Mas and Ca n'Estella wineries, which include wine tastings. These experiences shy away from the traditional tour model and seek to delight the senses by including the visitor and capturing the harmony and idiosyncrasy of the place visited. Getting a feel for the country's culture through wine and gastronomy.

L'entreprise Castlexperience allie les excursions culturelles à Montserrat aux visites et dégustations dans les caves Oller del Mas et Ca n'Estella. Ces expériences se distinguent du modèle de tour traditionnel dans la mesure où elles recherchent le plaisir des sens en permettant au visiteur de s'intégrer au territoire et de capter l'harmonie et le caractère du lieu visité. Une découverte de la culture de la Catalogne par le biais du vin et de la gastronomie.

DO PLA DE BAGES



Castlexperience
www.castlexperience.com
info@castlexperience.com
 Tel. 933 100 509
Barcelona
 Paisatges de Barcelona

EN



Penedès Route

Chemins du Penedès



Discover Penedès by bicycle and visit a family-owned winery. This extra special offer starts in the centre of Barcelona and following a pleasant train journey you'll arrive in Vilafranca. Once there, you'll select the bike that's right for you and start your journey through the vineyards, enjoying the breath-taking views of Montserrat. Once at the winery, you'll discover how cava and wine are made, tasting three cavas and three ecological wines.

Découvrez le Penedès à bicyclette et visitez une cave familiale. Cette proposition si spéciale part du centre de Barcelone et, après un agréable voyage en train, arrive à Vilafranca, point de départ de la route. Vous pourrez y choisir la bicyclette qui vous convient le mieux et parcourir les vignes, avec des vues exceptionnelles sur le massif de Montserrat. Pendant la visite de la cave vous découvrirez le processus d'élaboration du cava et du vin et savourez trois cavas et trois vins écologiques.

DO PENEDÈS



Penedès Ecotours
www.penedesecotours.com
info@penedesecotours.com
 Tel. 622 619 870
Vilafranca del Penedès
 Costa Barcelona

EN
ES
FR

A morning of viticulture

La viticulture de demain



Take in a unique experience less than an hour from Barcelona at one of the few biodynamic wineries in Catalonia. Go deep into the natural surroundings which bring life to the wines, discover the region's biodiversity and the philosophy of a very special viticulture as you venture through the vines. You'll also have the opportunity to taste wines and enjoy a locally-prepared lunch with vegetables grown on-site and local produce.

Vivez une expérience unique à moins d'une heure de Barcelone dans un des rares chais biodynamiques et écologiques de Catalogne. Aventurez-vous dans la nature qui fait naître les vins, découvrez la biodiversité du territoire et la philosophie d'un vigneron très spécial tout en marchant entre les vignes. Vous pourrez aussi déguster des vins et savourer un déjeuner fait maison à base de légumes du potager et de produits de la zone.

DO Penedès



Umami Barcelona
www.umami.barcelona
info@umami.barcelona
 Tel. 937 638 504
Sant Joan Samora
 Costa Barcelona

CA
DE
EN
ES
FR



Sea and Wine

Gens de la mer et du vin



A route that's perfect for sea and wine lovers. It begins with a visit to a traditional winery followed by fish tapas tasting at an authentic *taberna* nearby. Then there's a stop at the *Museo de la Pesca* (the Fishing Museum), Palamós Market, and a trip out to sea on board a classic boat. An unforgettable experience, and a white wine to perfectly compliment those Palamós prawns, and a red, unrivalled in its ability to match the region's cured meats.

Cette route envoûtera les amateurs de la mer et du vin. L'activité commence par la visite d'un chai artisanal, suivie d'une dégustation de tapas de poisson dans une taverne typique de la zone, d'une visite du Musée de la Pêche et du marché de Palamós, et d'une traversée en mer à bord d'un bateau classique. Une expérience inoubliable arrosée d'un vin blanc qui s'associe parfaitement aux crevettes de Palamós et d'un vin rouge qui accompagne comme nul autre la charcuterie de la zone.

DO Empordà



Venivinum Enoturisme Conscient
www.venivinum.cat
hola@venivinum.cat
 Tel. 620 126 304
Palamós
 Costa Brava

CA
EN
ES
IT





**Getaways with designation of origin
Escapades avec appellation d'origine**



Vats next to the vineyards

Cuves à vin au pied des vignes



Discover the vats next to the vineyards, one of Catalonia's most important wine-producing legacies. On a six-kilometre guided tour, you will learn about the outstanding features of these buildings, which explain a significant part of the history of wine from El Bages. At the walk's halfway mark, next to the vat, you will pause to taste wines from the DO Pla de Bages wine region. You will then carry on to the village of Mura, where you will enjoy a meal at Cal Carter or the Hostal de Mura.

Découvrez les cuves à vin au pied des vignes, l'un des héritages vitivinicoles les plus importants de la Catalogne. Par le biais d'un itinéraire guidé de 6 km, vous aurez l'opportunité d'admirer ces constructions exceptionnelles qui expliquent une partie significative de l'histoire du vin d'El Bages. À mi-chemin, tout près d'une cuve à vin, vous ferez une dégustation de vins de la DO Pla de Bages. Ensuite, vous irez dans le petit village de Mura, où vous profiterez d'un bon repas à Cal Carter ou à l'Hostal de Mura.

DO PLA DE BAGES



Bagesterradevins
www.bagesterradevins.cat
reserves@bagesterradevins.cat
 Tel. 686 108 724
El Pont de Vilomara
 Paisatges de Barcelona

CA
EN
ES



A stroll for all five senses

Une balade à travers les cinq sens



This offer seeks to awaken the visitor's five senses. It's a walking route around Celler Sanmartí during which you'll learn to identify aromatic plants that form part of the landscape and the varieties of vines that the natural surroundings have to offer. Next, you'll be given a selection of wines to taste, learning how to identify the smells you discovered earlier during your walk. You'll finish with a flavour of the region, by tasting local products. It's a complete experience of textures, flavours and aromas.

Cette proposition vise à éveiller les cinq sens du visiteur. C'est un parcours à pied dans la vigne du Chai Sanmartí, au cours duquel vous apprendrez à reconnaître les plantes aromatiques qui composent le paysage et les variétés de ceps qu'offre la nature. Ensuite, une dégustation de vin vous permettra d'identifier les odeurs découvertes pendant la promenade et vous finirez en savourant le territoire avec une dégustation de produits locaux. Une expérience complète de textures, saveurs et arômes.

DO PLA DE BAGES



Gastrotonia
www.gastrotonia.com
Silvia@gastrotonia.com
 Tel. 657 415 221
Sallent
 Paisatges de Barcelona

CA
EN
ES
FR
PT

Eat, drink and breathe El Priorat Mangez, buvez et respirez El Priorat



If you want to discover the wine-producing heart of the DOQ Priorat and DO Montsant wine regions, the company Travel Priorat offers you one-day getaways from Barcelona, on which you will be able to visit three wineries accompanied by an expert guide and enjoy a good meal at one of the wineries on the tour.

And, if you are fascinated by this land and want to enjoy a longer stay, Travel Priorat will adapt to your preferences. Just ask for anything you want.

Si vous souhaitez découvrir le cœur vinicole des DOQ Priorat et Montsant, sachez que l'entreprise Travel Priorat propose des escapades d'un jour depuis Barcelone. Vous aurez l'opportunité de visiter trois caves sous la houlette d'un guide spécialisé et de faire un bon repas dans l'une des caves de l'itinéraire.

Si cette région vous fascine et que vous avez envie d'y séjourner plus longtemps, Travel Priorat s'adaptera à vos désirs. Il suffit de demander ce que vous voulez.

DOQ PRIORAT I DO MONTSANT



Travel Priorat
www.travelpriorat.com
info@travelpriorat.com
Tel. 659 449 974

Falset
Costa Daurada

CA
EN
ES



The land that seduced Picasso La terre qui a séduit Picasso



La Terra Alta is a mixture of age-old cultures and traditions that are rooted in each village. A land that seduces... even Picasso felt drawn to it! 'Everything I know, I learnt in Pallarès' village', said the painter when referring to his great friend who was from Horta de Sant Joan. On this tour, you will visit the La Fou and Altavins wineries as well as the Ports de Beseit, a limestone mountain massif, in a 4x4 vehicle. The activity also includes a one-night stay at a hotel, with breakfast, lunch and dinner paired with Terra Alta wines.

La Terra Alta est un mélange de cultures et de traditions enracinées dans chacun de ses petits villages. Une terre qui vous séduira, car même Picasso est tombé sous son charme. «Tout ce que je sais, je l'ai appris dans le village d'En Pallarès», disait-il en référence à son grand ami d'Horta de Sant Joan. Cet itinéraire vous permettra de visiter les caves La Fou et Altavins, mais aussi de parcourir en 4x4 les paysages des Ports de Beseit. L'activité inclut une nuitée avec petit-déjeuner, et un déjeuner et un dîner avec des vins de la Terra Alta.

DO TERRA ALTA



Viemocions
www.viemocions.com
info@viemocions.com
Tel. 934 877 626

Batea
Terres de l'Ebre

CA
ES



Stays with charm
Séjours de charme



In the heart of El Penedès Au cœur d'El Penedès



Get away to the heart of El Penedès and enjoy a tasting dinner at the En Rima Culinary Space, where you will be able to savour seven dishes paired with Mastinell cava and wines from the DO Penedès wine region. The offering includes accommodation at the Hotel Mastinell, a bottle of Brut Real Reserva cava, a welcome gift in the room, breakfast and a visit to the winery with a tasting of three products. You will also be able to enjoy other scheduled activities.

Faites une petite escapade au cœur d'El Penedès et profitez d'un dîner dégustation au sein de l'espace gastronomique d'En Rima, où vous pourrez savourer sept mets spéciaux associés à des vins et cava Mastinell de la DO Penedès. L'offre comprend l'hébergement à l'hôtel Mastinell, une bouteille de cava Brut Real Reserva, un détail de bienvenue dans la chambre, le petit-déjeuner et la visite de la cave avec une dégustation de trois produits. Vous pourrez également profiter des autres activités programmées.

DO PENEDÈS



Cava & Hotel Mastinell
www.hotelmastinell.com
info@mastinell.com
Tel. 931 156 132
Vilafranca del Penedès
Costa Barcelona

CA
EN
ES
FR

A relaxing wine getaway Escapade œnologique relaxante



Relax in the spa and taste some good wines with this wine lovers' getaway offered by the Hotel Gran Claustre in Altafulla. The activity includes accommodation in a double room, an à-la-carte breakfast and a guided tour around the Avgvstvs Forvm winery, where you will be able to taste four vinegars and two additional estate wines. You will also learn about the winemaking process, enjoy a session in the hotel spa and have an exquisite tasting dinner with wine pairings.

Détendez-vous au sein de la station balnéaire et dégustez quelques bons vins avec ce pack œnologique proposé par l'hôtel Gran Claustre d'Altafulla. L'activité comprend l'hébergement en chambre double, le petit-déjeuner à la carte et la visite guidée de la cave Avgvstvs Forvm, où vous pourrez déguster quatre vinaigres et deux vins de propriété. Découvrez aussi le processus de fabrication du vin et profitez de l'accès à l'espace bien-être de l'hôtel suivi d'un dîner dégustation accompagné de vins.

DO TARRAGONA



Hotel Gran Claustre
www.granclaustre.com
reservas@granclaustre.com
Tel. 977 651 557
Altafulla
Costa Daurada

CA
EN
ES

A taste of El Priorat Dégustez El Priorat



Get away to El Priorat and savour the wines and the gastronomy. The Hotel Hostal Sport offers you the opportunity to discover the unique features of this land of wines and to immerse yourselves in its history. Stay at the hotel, enjoy a good breakfast consisting of typical local products, savour a dinner of seasonal, local cuisine and visit a winery in El Priorat, with a wine tasting included.

Faites une petite escapade dans la région d'El Priorat pour aller déguster ses vins et sa gastronomie. L'hôtel Hostal Sport vous invite à découvrir les singularités de ce terroir de vins et à vous imprégner de son histoire. Logez à l'hôtel, profitez d'un bon petit-déjeuner buffet avec des produits typiques du terroir, savourez un dîner de cuisine de saison et locale et profitez de la visite d'une cave d'El Priorat avec une dégustation de vins.

DOQ PRIORAT
I DO MONTSANT



Hotel Hostal Sport
www.hotelpriorat-hostalsport.com
info@hotelspriorat.com

Tel. 977 830 078

Falset

Costa Daurada

CA
EN
ES
FR



A gourmet gastronomic experience Expérience gastronomique



The La Boella estate is an olive oil tourism complex comprising a hotel, a gastronomic restaurant and a winery, among other features. La Boella offers a wide range of varied activities. You will be able to do a guided tour around the facilities and see more than a hundred hectares of olive groves within the estate's grounds and enjoy tasting some virgin olive oils or one of the wines in the winery. In the restaurant, you will be able to savour local Mediterranean cuisine, as well as the traditional coastal cuisine of Cambrils.

Le domaine de La Boella est un complexe oléotouristique qui dispose d'un hôtel, d'un restaurant et d'une cave, entre autres équipements. Outre l'hébergement, La Boella vous offre des propositions nombreuses et variées. Vous pourrez faire une visite guidée des installations et admirer les plus de 100 ha d'olivieraies, mais aussi vous régaler avec une dégustation d'huiles d'olive vierges ou de vins de la cave. Au restaurant, vous pourrez savourer une cuisine méditerranéenne locale ou typique de Cambrils.

DO TARRAGONA



La Boella
www.laboella.com
ventas@laboella.com
Tel. 977 771 515

La Canonja

Costa Daurada

CA
EN
ES



Dry-stone huts and rosemary Cabanes en pierre sèche et romarin



The tour follows the path of the old dry-stone huts that farmers used to use to protect their livestock. It starts at Mas Llagostera and enables us to discover the past and how it relates to grape vine cultivation. Along the way, you will be able to pick rosemary and, after a good meal accompanied by local wines and cavas, you will be able to make a liqueur to take home as a souvenir of this unforgettable experience in El Penedès.

À partir du Mas Llagostera, vous suivrez l'itinéraire des cabanes en pierre sèche qui vous fera découvrir le passé et la relation avec la culture de la vigne. Ces constructions étaient utilisées jadis par les paysans pour protéger le bétail. Au fil du chemin, vous pourrez cueillir du romarin, puis, après un bon déjeuner accompagné de vins et de cava de la zone, vous préparerez une liqueur que vous emporterez chez vous en souvenir de cette expérience inoubliable dans la région d'El Penedès.

DO PENEDÈS



Mas Llagostera
www.masllagostera.com
info@masllagostera.com
Tel. 635 556 955

La Bisbal del Penedès
Costa Daurada

CA
EN
ES



Exclusive wine tasting Dégustations exclusives



If you like wine and would like to know all there is to know with regard to this precious elixir, Terra Dominicata offers you the opportunity to discover the wine-making process and the varieties that exist, as well as exclusive wine tasting of four different wines from the winery and a wine expert chosen for the occasion with whom you can share your sensations and ask any questions that you may have. It's a unique experience in privileged and relaxing surroundings.

Si vous aimez le vin et voulez tout savoir sur ce délicieux élixir, l'hébergement Terra Dominicata vous permet de connaître tous les détails de l'élaboration et les variétés existantes, ainsi que de déguster en exclusivité quatre vins différents du chai avec un œnologue choisi à cette occasion, avec qui vous partagerez vos sensations et éclaircirez tous vos doutes. Une expérience unique dans un environnement de repos privilégié.

DOQ PRIORAT



Terra Dominicata
www.terradominicata.com
reservations@terradominicata.com
Tel. 877 912 292

Escaladei
Costa Daurada

CA
EN
ES



Tastes of the land
Dégustations de produits du terroir



Silence among vineyards Silence au cœur des vignobles



There is nothing more magical than being able to enjoy silence in good company within a unique and special setting. This activity has been designed for two people only, alone, without a guide. The aim of this offering is to connect the visitor to the very essence of nature in the most intimate of ways. Be mindful, listen to the silence and savour a good wine accompanied by a tasting basket that the Abadal winery will offer you.

Rien de plus magique que de profiter du silence en bonne compagnie dans un cadre unique et privilégié. Cette activité est conçue pour deux personnes, seules, sans guide. L'objectif consiste à favoriser la connexion entre les visiteurs et la nature la plus essentielle, la plus intime. Contemplez le paysage et sentez le silence tout en savourant le bon vin que vous offre la cave Abadal dans son panier de dégustation.

DO PLA DEL BAGES



Abadal

www.abadal.net
visita@abadal.net
Tel. 938 203 803

Santa Maria d'Horta d'Avinyó

Paisatges de Barcelona

CA
EN
ES

With a glass of wine in your hand Avec un verre à la main



With a glass of wine in your hand, you will visit and discover the unique features of the Nulles wine cathedral and its surrounding area. Immerse yourselves in the history of this Modernista winery that, a hundred years after it was built, is now experiencing its finest moment. Adernats wines and cava are made using a traditional method in centuries-old masonry vats. Visit the vineyards and the winery, and enjoy the opportunity to taste five wines or cava while listening to a commentary given by an in-house expert.

Avec un verre à la main, découvrez les singularités de la cathédrale du vin de Nulles et de ses alentours. Imprégnez-vous de l'histoire de cette cave moderniste qui connut son apogée cent ans après sa construction. Les vins et cava Adernats sont fabriqués de manière traditionnelle dans des cuves en briques centenaires. Visitez les vignobles et la cave. Vous aurez l'opportunité de faire une dégustation de cinq vins ou cava commentés par un expert de la maison.

DO TARRAGONA I DO CAVA



Adernats Vins i Cava

www.adernats.cat
enoturisme@vinicoladenulles.com
Tel. 977 602 622

Nulles

Costa Daurada

CA / EN
ES / FR
RU / IT



A hundred-year-old winery

Une cave centenaire



Amid a landscape of vineyards, groves and lakes, we find a castle, a historic winery, a chapel dedicated to the Mare de Déu del Remei and a homely restaurant side by side. The Castell del Remei is located in an idyllic setting and was the first Catalan winery to make and label aged wines. A hundred-year-old winery that you can visit any day apart from Christmas and the New Year. During your visit, you will learn about the grape reception and product dispatch facilities, the ageing halls, the winemaking area, bottling and tasting.

Dans un cadre idyllique de vignes, forêts et lacs, un château, une cave, le sanctuaire de la Mare de Déu del Remei et un restaurant de cuisine maison cohabitent. Le Castell del Remei est la première cave catalane à avoir élaboré et étiqueté des vins de garde. C'est une cave centenaire que vous pouvez visiter tous les jours, sauf à Noël et au Nouvel An. Vous découvrirez les installations de réception du raisin et d'expédition des produits, les bâtiments d'élevage, les salles de vinification, d'embouteillages et de dégustation.

DO COSTERS DEL SEGRE



Castell del Remei
www.castelldelremei.com
info@castelldelremei.com
Tel. 973 580 200

Lleida
Terres de Lleida

CA
EN
ES



Disgorgement and cava

Le dégorgement et le cava



At the Can Suriol winery, you will receive a welcome glass of cava, be given a guided tour on which you will learn about the history, organic grape vine cultivation and the making of wines and cavas, and you will be shown a unique, unforgettable activity: disgorgement. You will visit the winery and have the opportunity to manually disgorge a bottle of cava that you will be able to take home as a souvenir. You will also be able to taste different cavas and discover their features.

Les caves de Can Suriol vous accueilleront avec une coupe de cava de bienvenue et vous inviteront à découvrir leur histoire, la viticulture bio et l'élaboration des vins et cavas. Au cours de la visite guidée, le guide vous montrera une activité unique et oubliée : le dégorgement. Vous aurez l'opportunité de dégorger une bouteille de cava manuellement et de l'emporter chez vous en souvenir. En outre, vous pourrez aussi déguster plusieurs cavas et en apprécier toutes les particularités.

DO PENEDES



Cellers de Can Suriol del Castell
www.suriol.com
cansuriol@suriol.com
Tel 938 978 426

Font-Rubí
Costa Barcelona

CA
EN
ES



4 x 4 Vineyard Route

Circuit entre les vignes en 4 x 4



In the Llaberia sierra, vines grow abundantly despite its arid soil. If you'd like to have the privilege of discovering the variety of soil on which the denomination of origin winery Montsant is produced, the Celler de Capçanes brings you the opportunity to tour its vineyards in a 4 x 4 so that you can enjoy the wonderful landscape the sierra has to offer and soak up some knowledge on vine growing. You can also take a tour around the winery and enjoy some comparative wine tasting with four wines.

Dans la chaîne de Llaberia, les ceps poussent en abondance malgré l'aridité de la terre. Si vous voulez avoir le privilège de découvrir la variété de sols où est cultivée la vigne avec A.O. Montsant, le Chai de Capçanes vous permet de faire un tour en 4 x 4 à travers les vignes pour profiter des merveilleux paysages de la chaîne et approfondir vos connaissances sur la culture de la vigne. En plus d'une dégustation comparative de quatre vins, vous pourrez parcourir le chai pour découvrir les variétés de vin élaborées.

DO MONTSANT



Celler de Capçanes
www.cellercapcanes.com
visites@cellercapcanes.com
 Tel. 977 178 319

Capçanes
 Costa Daurada

CA
EN
ES
FR

A Nordic walk through the vines

Marche nordique entre les ceps



It's the perfect combination of sport, wine and gastronomy in the grounds of a winery. The experience that Celler Mas Vicenç are offering allows you to learn the Nordic walk technique, while getting to know the variety of grapes that are grown and the types of soil that can be found. Additionally, you'll be presented with food pairings, each one prepared by a different restaurant of the region. An action-packed morning finishes with a trip around the winery to sample some Mas Vicenç produce.

C'est la combinaison parfaite de sport, vins et gastronomie entre les vignes d'un chai. L'expérience que vous offre le Chai Mas Vicenç vous permettra de connaître la technique de la marche nordique, ainsi que les terres où pousse le raisin, les variétés cultivées et les types de sols présents, et, de plus, vous aurez droit à des mariages gastronomiques élaborés à chaque édition par un restaurant différent du territoire. Une matinée complète qui s'achève par la visite des installations du chai et une dégustation de produits de Mas Vicenç.

DO TARRAGONA



Celler Mas Vicenç
www.masvicens.com
masvicens@masvicens.com
 Tel. 977 630 024

Cabra del Camp
 Costa Daurada

CA
EN
ES
FR

The secret of loving wine

Le secret de l'amour du vin



The link to the landscape is what makes the difference between making and loving wine. The Masroig winery opens up its doors to you and reveals its secrets through an intimate, stimulating experience that will enable you to discover how they produce their wines. Growing in a landscape of dry-stone terraces are the Grenache and Carignan grapes, two local varieties that give the wines their character. Depending on the time of year, you will also be able to enjoy the harvest and olive pressing.

La différence entre fabriquer et aimer le vin réside dans le lien avec le paysage. La cave Masroig ouvre ses portes et dévoile tous ses secrets par le biais d'une expérience passionnante et détendue pour découvrir la production des vins. Au cœur d'un paysage de terrasses en pierre sèche, les grappes de grenache et de carignan mûrissent au soleil. Il s'agit de deux cépages autochtones de la zone qui donnent du caractère aux vins. Selon l'époque de l'année, vous pourrez profiter de la vendange et du moulin à huile.

DO MONTSANT



Celler Masroig

www.cellermasroig.com
visites@cellermasroig.com
Tel. 977 825 026

El Masroig

Costa Daurada

CA
EN
ES
FR

Tradition and love for the land

Tradition et amour de la terre



The Clos Pons winery is a refuge where love for the land and worship of nature are taken to new heights among vineyards and olive and almond groves. A hill surrounded by vineyards and crowned with a stone and wood building inspired by the world's best wineries. At Clos Pons, you will have the opportunity to discover a project that combines gastronomy, culture, sport and ecology. Enjoy a unique wine experience while savouring its exclusive organic wines in the heart of Les Garrigues.

La cave Clos Pons est un havre de paix où l'amour de la terre et le culte de la nature émanent des vignes, des oliviers et des amandiers. Une colline entourée de vignes et couronnée par une construction en pierre et en bois inspirée des meilleures caves du monde. Au sein du Clos Pons, vous aurez l'occasion de connaître un projet alliant la gastronomie, la culture, le sport et l'écologie. Profitez d'une expérience vinicole unique tout en savourant des vins exclusifs d'origine bio au cœur de la région de Les Garrigues.

DO COSTERS DEL SEGRE



Clos Pons

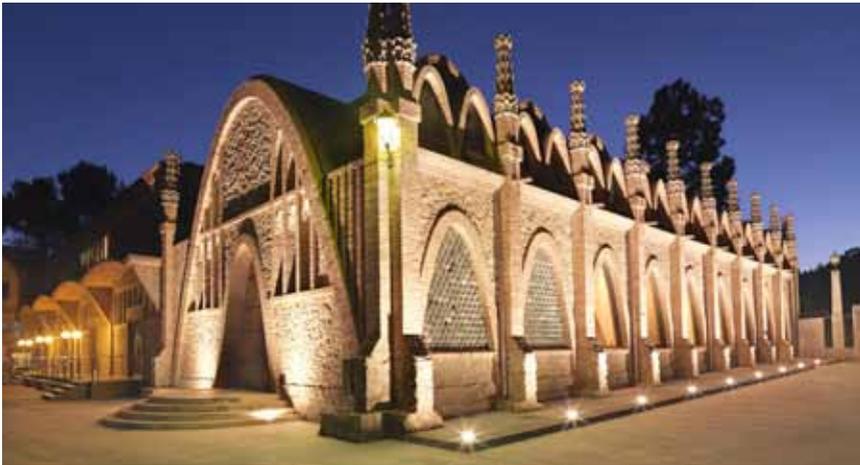
www.clospons.com
rrpp@clospons.com
Tel. 973 070 737

L'Albagés

Terres de Lleida

CA
EN
ES

A toast to Modernisme Un toast au modernisme



Come and celebrate the 150th anniversary of the architect Josep Puig i Cadafalch's birth with a visit to the Caves Codorníu winery. You will learn about cava and Modernisme, and have the opportunity to see a range of unparalleled documents from that time, such as plans, sketches and handwritten letters. Take a tour around the cellars and a train journey through the underground galleries, and visit the Modernista house where the Raventós family used to live. The activity can be complemented with lunch.

Venez célébrer le 150e anniversaire de l'architecte Josep Puig i Cadafalch en visitant les caves Codorníu. On vous parlera du cava et du modernisme et vous aurez l'opportunité de voir des documents inédits de l'époque, tels que des plans, ébauches ou lettres manuscrites. Vous suivrez un itinéraire dans les caves et ferez un circuit en petit train dans les galeries souterraines, puis vous visiterez l'édifice moderniste où vécut la famille Raventós. Vous pouvez compléter cette activité par un repas.

DO CAVA



Codorníu

www.visitascodorniu.com
reservas@codorniu.com
Tel. 938 913 342

Sant Sadurn d'Anoia

Costa Barcelona

CA
EN
ES

Wine pairing at Familia Torres Accords vins-mets à Familia Torres



The Familia Torres invites you to discover its history through visits and wine tastings. For lovers of the classics, there's a visit which includes a wine and cheese pairing session, an option which brings together the basic ingredients of Mediterranean cuisine. For those who are a little more adventurous, the wine and iberico ham pairing session will be a unique experience, packed full of the aromas and flavours of different denominations of origin wines. Enjoy these other experiences in this Penedès winery.

Le chai Familia Torres vous invite à découvrir son histoire à travers des visites et dégustations. Pour les amateurs des classiques, il vous offre une visite avec un accord de vins et de fromages, une proposition qui combine deux ingrédients élémentaires de la cuisine méditerranéenne. Pour les plus audacieux, l'accord de vins et de jambons ibériques s'avère une activité unique, avec des arômes et des saveurs de différentes appellations d'origine. Profitez de ces expériences et de bien d'autres dans ce chai du Penedès.

DO PENEDES



Familia Torres

www.torres.es
reservations@torres.es
Tel. 938 177 330

Pacs del Penedès

Costa Barcelona

CA
EN
ES



Wine alchemists Alchimistes du vin



If you like wine and want to become alchemists, you will like this activity. You will visit the winery and have the opportunity to do your own coupage with three wine varieties to create the best combination. Afterwards, you will go into a room where you will do a blind tasting of the wines made and will be able to rate them. The winery will give a prize for the wine with the highest score. You will also be able to take away the wine you made.

Si vous aimez le vin et souhaitez devenir alchimiste, cette activité vous ravira. Vous visiterez la cave et aurez l'opportunité de faire vos propres coupages à partir de trois cépages en vue de créer le meilleur mélange. Ensuite, vous passerez dans une salle où vous dégusterez à l'aveugle tous les vins élaborés et vous les évalueriez. Le vin ayant obtenu la plus haute cote bénéficiera d'un cadeau de la cave. Vous pourrez emporter le vin que vous aurez préparé.

DO Penedès



Finca Viladellops
www.fincaviladellops.com
info@viladellops.com
Tel. 938 188 371

Viladellops
Costa Barcelona

CA
EN
ES



Tour the most exclusive cellars Tour des caves les plus exclusifs



The Freixenet winery offers you a very special tasting, during which you will be able to savour four cavas from the Cuvées de Prestige series made from unique, local grape varieties that give them an exclusive character. On board an electric train, you will also be able to discover the oldest cellars dating back to 1922 as well as the extensions made in the 1970s and 1990s. Allow yourself to become enchanted by the magic of Freixenet!

La cave Freixenet vous propose une visite de ses caves et une dégustation exclusive de quatre cavas de la série Cuvées de Prestige, élaborés à partir de cépages uniques et propres à la région qui confèrent aux vins et cavas un caractère exceptionnel. À bord d'un train électrique, vous découvrirez les caves les plus anciennes, construites en 1922, ainsi que les agrandissements réalisés au cours des années 70 et 90 du siècle dernier. Laissez-vous séduire par la magie de Freixenet.

DO CAVA



Freixenet
www.freixenet.es
enoturismo@freixenet.es
Tel. 938 917 096

Sant Sadurní d'Anoia
Costa Barcelona

CA
DE
EN
FR
RU

Tradition and modernity Tradition et modernité



The Margenat family, heir and upholder of the Oller family history, has opened the doors to its estate where a thousand-year-old history and modernity co-exist in harmony. The visit consists of a tour of the production process of wines made at the winery. A journey through its history, the vineyards, the winemaking cellar, the castle's rooms and the ageing area, plus a tasting of two of the winery's products, accompanied by professionals who are part of the Oller de Mas team.

La famille Margenat, héritière et conservatrice de la tradition des Oller, ouvre les portes d'un domaine où s'allient harmonieusement une histoire millénaire et la modernité. La visite consiste à découvrir le processus de production des vins élaborés dans la cave accompagné de l'un des professionnels de l'équipe d'Oller del Mas, depuis les aspects les plus historiques jusqu'à la bouteille, en passant par les vignobles, la cave de vinification, les salles du château, la zone d'élevage et la dégustation de deux références de la cave.

DO PLA DEL BAGES



Heretat Oller del Mas
www.ollerdelmas.com
enoturisme@ollerdelmas.com
Tel. 938 768 315

Manresa
Paisatges de Barcelona

CA
EN
ES



Sopars Maridats Sopars Maridats



The food campaign *Sopars Maridats* was born in 2013 thanks to restaurants that form part of Empordà cuisine and the denomination of origin wineries of Empordà. In 2015, the food collective *La Cuina del Vent* came on board. *Sopars Maridats* is an invitation to enjoy the gastronomy of the Empordà region in every sense, each Friday from February to June. A chef and wine producer combine to create an excellent menu of dishes and wines.

La campagne gastronomique *Sopars Maridats* est née en 2013 grâce aux restaurants de la Cuina de l'Empordanet et des chais de l'appellation d'origine Empordà. En 2015 s'est ajouté le collectif gastronomique de l'Alt Empordà La Cuina del Vent. *Sopars Maridats* est une invitation à profiter de la gastronomie de l'Empordà tous les vendredis de février à juin. Un binôme formé d'un cuisinier et d'un cellérier qui élaborent ensemble un excellent menu de plats et de vins.

DO EMPORDÀ



La cuina de l'Empordanet
www.cuinadelempordanet.com
associacio@grupcostabrava.com
Tel. 972 600 069

Vall-llobrega
Costa Brava

CA
EN
ES

A picnic among vineyards Pique-nique au cœur des vignobles



Take your basket and head towards the vineyard! Find a place where the view carries you away and where the sea breeze caresses your skin. And with a blanket, a couple of glasses of wine and a selection of charcuterie and cheeses, you will be the happiest people on Earth. This offering from the La Vinyeta winery consists of a visit to the winery, a wine tasting and a romantic lunch among vineyards. An unforgettable experience where you will enjoy the peace and tranquillity of L'Empordà.

Prenez votre cabas et dirigez-vous vers les vignobles. Choisissez un endroit où la vue vous fait rêver et où la brise marine vous caresse la peau. Avec une petite nappe, deux verres de vin et un assortiment de charcuterie et de fromages, vous serez les plus heureux du monde. La cave La Vinyeta vous propose une visite de la cave, une dégustation de vins et un déjeuner romantique au cœur des vignobles. Une expérience inoubliable où vous profiterez du calme de l'Empordà.

DO EMPORDÀ



La Vinyeta

www.lavinyeta.es
celler@lavinyeta.es
Tel. 647 748 809

Mollet de Peralada

Costa Brava

CA
EN
ES
FR



A blind tasting of bubbles Bulles à l'aveugle



In the company of an expert guide, we encourage you to visit every corner of the Montesquius winery, to learn about our history, to discover the cellar that was excavated by hand in 1918 as well the entire process for making this fabulous elixir. You will also be able to do a blind tasting of four cavas. The aim of this offering is to awaken the senses of taste and smell to allow you to try and distinguish between a white, a rosé and a gran reserva while blindfolded. Discover the essence of El Penedès.

Sous la houlette d'un guide expert, nous vous invitons à visiter les caves Montesquius dans les moindres détails et à découvrir la cave creusée à la main en 1918, ainsi que tout le processus d'élaboration de cet élixir fabuleux. De plus, vous pourrez faire une dégustation à l'aveugle de quatre cavas. Il s'agit d'éveiller les sens du goût et de l'odorat des visiteurs en leur proposant de tenter de distinguer, les yeux bandés, un cava blanc, un rosé et un grand réserve. Découvrez l'essence d'El Penedès!

DO CAVA



Montesquius

www.montesquius.com
visitas@montesquius.com
Tel. 938 911 551

Sant Sadurní d'Anoia

Costa Barcelona

CA
DE
EN
ES

Ecological picnic Pique-nique écologique



In a hidden corner between the vineyards of the Terra Remota estate, you can enjoy a delicious meal with local produce, washed down with a bottle of ecological wine. It's a picnic which includes *ibérico* cured ham, pâté, goats' cheese, pork sausage, cured sausage, with tomatoes and olive oil from the estate spread on artisan bread. You'll also be treated to fruit, *carquinyolis* (*biscotti*) and coffee.

Dans un recoin caché entre les vignes de la propriété Terra Remota, vous pourrez profiter d'un repas délicieux à base de produits du terroir arrosé d'une bouteille de vin écologique. Le repas, sous la forme de pique-nique, inclut du jambon ibérique, pâté, fromage de chèvre, saucisse catalane, saucisse sèche et pain artisanal frotté de tomates et d'huile d'olive de la propriété. Il vous offre aussi des fruits, des croquignoles et du café.

DO EMPORDÀ



Terra Remota
www.terraremota.com
terraremota@terraremota.com
Tel. 972 193 727

Sant Climent Sescebes
Costa Brava

CA / DE
EN / ES
FR / IT



A glass at the Columbus monument Œnotourisme au Mirador de Colom



At the Information Point for Enotourism and Wines at the Columbus Monument, you can taste the best varieties of wines and cava from denomination of origin wineries from the regions that surround Barcelona. You'll also find information on wine tourism activities in Catalonia and buy wines that you've sampled. Additionally, if you'd like to get a flavour of Barcelona from a different perspective, go up the monument where you'll be treated to a panoramic view of the city, from seventy metres above the ground.

Le Point d'Information d'Œnotourisme et de Vins du Mirador de Colom vous permet de déguster les meilleures variétés de vins et de cavas avec appellation d'origine des cantons de Barcelone. Vous y trouverez aussi des informations sur des activités œnotouristique en Catalogne et pourrez acheter les vins dégustés.

Et si vous voulez savourer Barcelone depuis une autre perspective, montez au sommet du mirador et profitez d'une vue panoramique de la ville, à soixante mètres d'altitude.

DO ALELLA, DO CATALUNYA, DO CAVA, DO PENEDES, DO PLA DE BAGES



Turisme de Barcelona
www.tickets.visitbarcelona.com
info@barcelonaturisme.com
Tel. 932 853 832

Barcelona
Barcelona

CA
EN
ES





Wine routes
Routes du vin



Horseback rides among vineyards À cheval au cœur des vignobles



El Priorat is a unique land for discovering a huge variety of wines and wineries, ranging from small family-run wineries to big cooperative wineries. On this wine route, you will find 50-or-so offerings that will bring you closer to the unique nature of a land full of character. But if you want to discover the world of wine in a different, fun way, the company Servikayak, which is located on the shores of the Guiamets reservoir, offers you the chance to ride on horseback among vineyards and to visit one of the nearby wineries.

La région d'El Priorat est unique pour sa grande variété de vins et de caves aussi bien familiales que de grandes coopératives. Sur la Route du vin, vous trouverez une cinquantaine de propositions qui vous dévoileront la singularité d'un terroir au fort caractère. Si vous souhaitez découvrir le monde du vin d'une manière amusante et différente, près du bassin de Guiamets, l'entreprise Servikayak offre la possibilité de se promener à cheval à travers les vignobles et de visiter certaines caves des environs.

DOQ PRIORAT
I DO MONTSANT



Consell Comarcal del Priorat
www.turismepriorat.org
oit@priorat.cat
Tel. 977 831 023

Els Guiamets
Costa Daurada

CA
EN
ES

Between the sea and the mountains Entre mer et montagne



Discover the DO Alella Wine Route set in a landscape dotted with vines growing between the sea and the mountains. Discover the wineries, people, history, gastronomy and local produce. There are 30 municipalities within the DO Alella wine region, and a fairly new wine route runs through them. This route offers experiences linked to wine-producing culture and to the land's identity, such as grape picking, a meal among vineyards accompanied by live music, savouring a food and wine pairing, and flying over the landscape in a helicopter.

Découvrez la Route du vin de la DO Alella au cœur de vignobles entre mer et montagne. Ses caves, ses habitants, son histoire, sa gastronomie et ses produits sauront vous séduire. La DO Alella est constituée de 30 communes, traversées par une Route du vin qui vous fera vivre des expériences liées à la culture vitivinicole et à l'identité du terroir comme vendanger, manger parmi les vignobles avec de la musique en direct, savourer un accord mets et vins ou survoler le paysage en hélicoptère.

DO ALELLA



**Consorci de Promoció Enoturística
del Territori de la DO Alella**
www.enoturismedoalella.cat
info@enoturismedoalella.cat
Tel. 935 556 353

Alella
Costa Barcelona

CA
EN
ES
FR

A good wine tourist in El Penedès

Un bon œnotouriste dans El Penedès



Staying among vineyards in El Penedès and combining it with an experience is a real pleasure. Here are some activities that you can do to become true wine tourists. Come and visit the VINSEUM and the Cava Interpretation Centre, eat calçots among vineyards, visit a winery and do a wine tasting, venture into a dry-stone hut, take photos from the Miravinya view point, enjoy an evening concert at a winery, take part in a human-tower day, do a tour on foot or by bike, and taste the gastronomy of El Penedès.

Rien de plus agréable que d'associer un hébergement au cœur des vignobles avec une expérience œnotouristique. La région d'El Penedès offre des activités pour être de vrais œnotouristes. Visitez le VINSEUM et le Centre d'interprétation du cava, mangez des calçots au milieu des vignes, faites une visite guidée avec dégustation, découvrez une cabane en pierre sèche, photographiez depuis Miravinya, participez à une fête de tours humaines, promenez à pied ou à vélo.

DO PENEDÈS



Enoturisme Penedès
www.enoturismepenedes.cat
info@enoturismepenedes.cat
 Tel. 938 170 160

Vilafranca del Penedès
 Costa Barcelona

CA
 DE
 EN
 ES
 FR

The journey of the senses

Le voyage des sens



We offer you a journey of unique experiences. Forty-three wineries and seven landscapes that create a mosaic of colours. Some grapevines grow at an altitude of 200 metres, whereas others do so at over 1,000 metres and produce very special wines thanks to the temperature contrasts. Get ready to enjoy a few days of tasting high-quality wines, savouring the local cuisine, visiting the imposing Seu Vella (the old cathedral) of Lleida, riding down ravines on your bike, flying in a light aircraft or having breakfast among vineyards.

Nous vous proposons un voyage d'expériences uniques qui éveilleront tous vos sens. 43 caves dans 7 paysages qui forment une mosaïque de couleurs. Des ceps cultivés à 200 m d'altitude, et d'autres à plus de 1000 m, qui donnent des vins très spéciaux grâce au contraste thermique. Préparez-vous pour profiter de votre séjour en goûtant des vins de qualité, en savourant la cuisine locale, en visitant la cathédrale Seu Vella, en dévalant les ravins en vélo, en volant dans un petit avion ou en déjeunant au cœur des vignobles.

DO COSTERS DEL SEGRE



Ruta del Vi de Lleida
www.rutadelvidelleida.cat
info@rutadelvidelleida.com
 Tel. 973 402 045

Lleida
 Terres de Lleida

CA
 EN
 ES
 FR

Tramuntana wines Les vins de la tramontane



The landscape, the wineries and tourism have turned the land of the Tramuntana wind into an excellent wine tourism destination. Don't miss such emblematic monuments as the Empúries ruins archaeological site or the Sant Pere de Rodes monastery. Enjoy a bike ride among vineyards and dolmens or follow the coastline of the Costa Brava in a kayak to admire the vineyards near the shoreline. In April you can enjoy the Vivid wine festival, an entire month of experiences on the DO Empordà Wine Route.

Le paysage, les caves et le tourisme ont fait de la terre de la tramontane une destination œnotouristique par excellence. Ne manquez pas de visiter les ruines d'Empúries ou le monastère de Sant Pere de Rodes. Profitez de l'opportunité pour pédaler à travers les vignobles et les dolmens ou pour longer la Costa Brava en kayak tout en admirant les vignes en bord de mer. En avril, vous pourrez aussi vivre le festival du vin Vivid, un mois débordant d'expériences sur la Route du vin DO Empordà.

DO EMPORDÀ



Ruta del Vi DO Empordà
www.rutadelvidoemporda.org
costabrava@costabrava.org
Tel. 972 208 401

Girona
Costa Brava

CA
DE
EN
ES
FR
IT
PT
RU

Book a wine TASTING
for YOU and your friends

experience.catalunya.com



BOOK NOW 

CATALUNYA
is your home



THE OFFICIAL ONLINE STORE FOR EXPERIENCES IN CATALONIA

Which one do you prefer to experience? Excursions from Barcelona, adventure and sport, wine and gastronomy tourism, charming villages, cultural visits, family fun.
Book now and live different emotions.



RESERVA
I VIU EMOCIONS
DIFERENTS



Tourism promotion organisations Organismes de promotion touristique

Patronat de Turisme de la Diputació de Tarragona
www.costadaurada.info
www.terresdelebre.travel

Patronat de Turisme Costa Brava i Pirineu de Girona
www.costabrava.org

Patronat de Turisme de la Diputació de Lleida
www.aralleida.cat

Oficina de Promoció Turística de la Diputació de Barcelona
www.barcelonaesmoltmes.cat

Turisme de Barcelona
www.visitbarcelona.com



 @catalunyaexperience
<https://www.facebook.com/catalunyaexperience>

 @catexperience
<https://twitter.com/catexperience>

 <https://www.instagram.com/catalunyaexperience/>
@catalunyaexperience
#catalunyaexperience

 <https://www.youtube.com/CatalunyaExperience>

 <https://www.pinterest.com/catexperience/>

Palau Robert
(Catalonia Tourist Information Centre)
Passeig de Gràcia, 107, 08008 Barcelona, Spain
(+34) 932 388 091 / (+34) 932 388 092 / (+34) 932 388 093
www.gencat.cat/palaurobert

Tourist information line: 012
Informations touristiques : 012

PARTNERS



FCBARCELONA
més que un club



MAIN SPONSORS



Edition © Catalan Tourist Board, 2018
Passeig de Gràcia, 105, 3a planta. 08008 Barcelona
D.L. B-24470-2018

Front cover photograph: © Catalan Tourist Board

Photographs: *The Catalan Tourist Board would like to thank the following organisations and companies for their collaboration on the photographs in this brochure:* Alella Wine Tours, Bikemotions, Castlexperience, Penedès Ecotours, Finca Parera, Venivinum Enoturisme Conscient, Bagesterravins, Gastrolonia, Ocio Vital, Viemocions, Cava & Hotel Mastinell, Hotel Gran Claustre, Hotel Hostal Sport, Hotel Celler La Boella, Mas Llagostera, Hotel Terra Dominicata, Abadal, Adernats Vins i Caves, Castell del Remei, Cellers de Can Suriol del Castell, Thomas Fuerer-Celler de Capçanes, Celler Mas Vicenç, Celler Masroig, Cellers Torres, Clos Pons, Codorníu, Finca Viladellops, Freixenet, Heretat Oller del Mas, La cuina de l'Empordanet, La Vinyeta, Montesquius, Terra Remota, Turisme de Barcelona, Consell Comarcal del Priorat (fotografia cedida per Servikayak), Consorci de Promoció Enoturística del Territori de la DO Alella (fotografia cedida per Òscar Pallarès), Enoturisme-Penedès, Ruta del Vi de Lleida-Costers del Segre, Ruta del Vi DO Empordà.

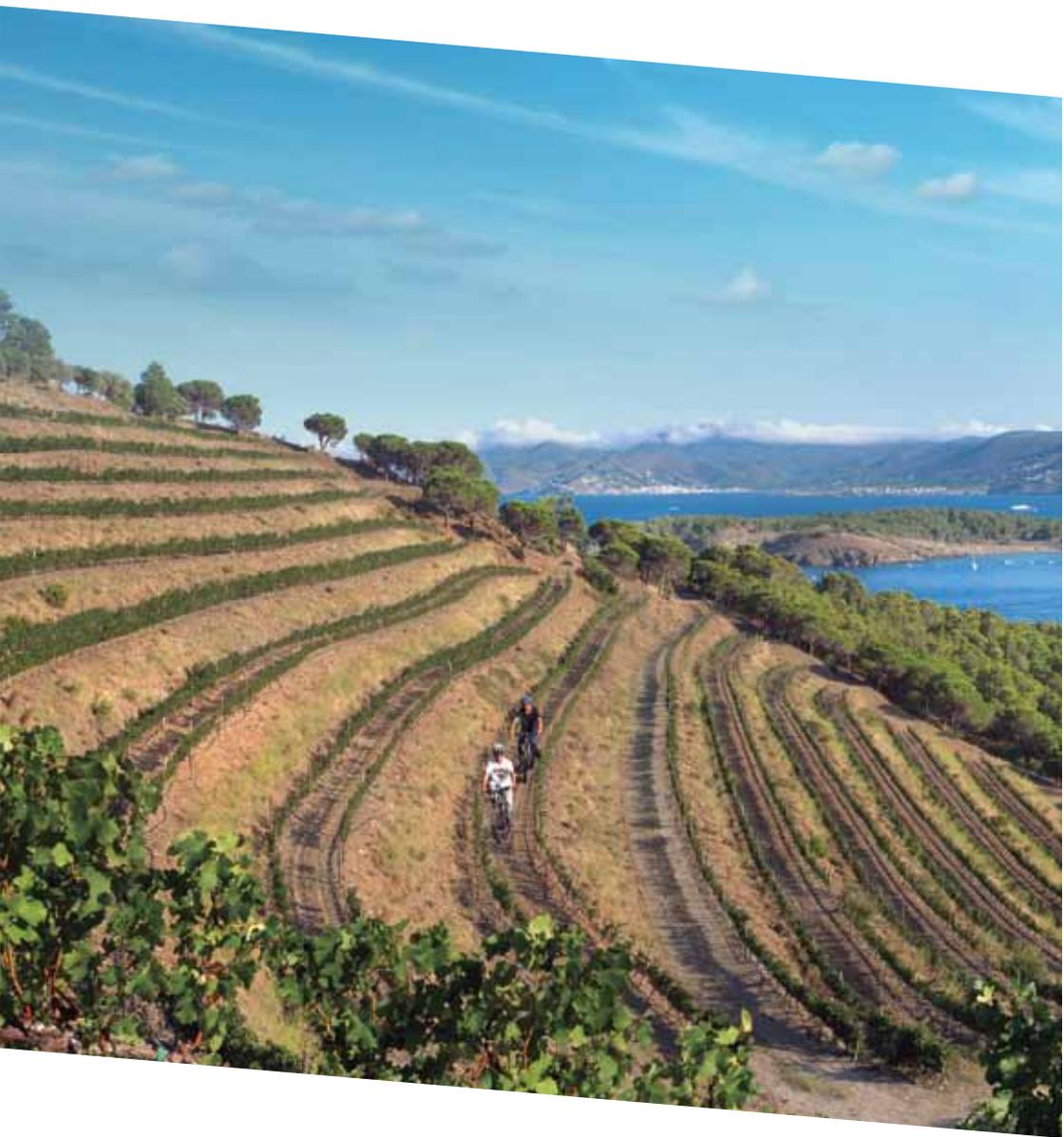
Publisher:

Edicions Somnins
www.somnins.com

Translation:

t&s – Traducciones y Tratamiento de la Documentación, S. L.,
Pascal Galibert, Ciarán Simpson.

Total or partial reproduction of this work by any means, including photocopying or digital processing, and the distribution of copies by public loan or rental are strictly prohibited without written permission from the copyright holders. Failure to comply is subject to the penalties established by law.



catalunya.com